

Canada Post / Postes Canada
First Class
830032
KITCHENER, ONT.



JOHANN DIENESCH
72 HUDSON CR.
KITCHENER, ONT.
N2B 2V8

Nr. 176 - November 1986

IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



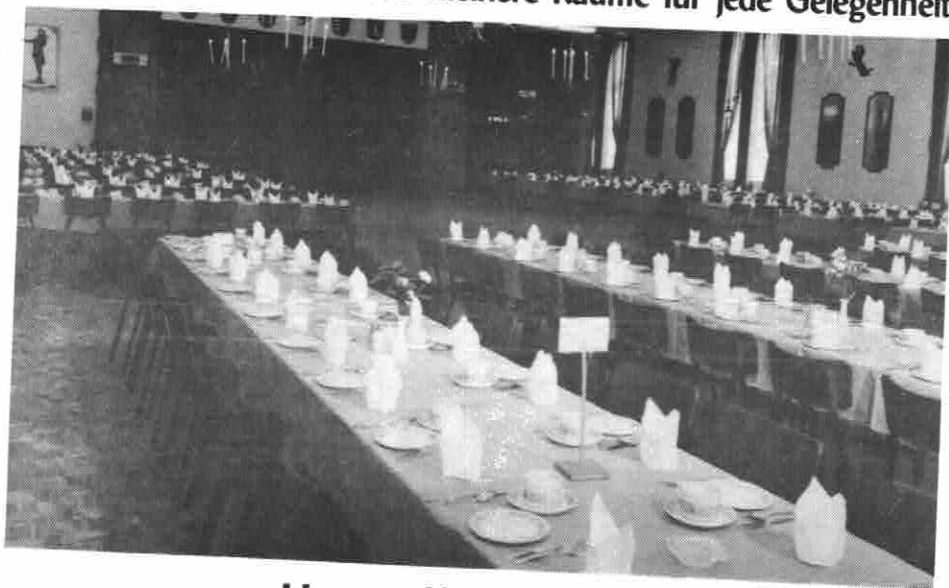
"ICH HATT' EINEN KAMERADEN"

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Der November steht vor unserer Tuer, die goldgelben Blaetter, die rings um uns her fallen, wollen uns mahnen, dass der Winter bald seinen Einzug halten wird. Wenn man einen Spaziergang durch Wald und Feld macht, so muss man staunen ueber die Wunder der Natur, die in so prachtvollen Farben vor uns liegen.

Das diesjaehrige Oktoberfest haben wir gut ueberstanden. Waehrend der Woche war es etwas ruhiger, was ja auch begreiflich ist, denn die meisten Besucher mussten den naechsten Tag zur Arbeit gehen; dafuer waren aber die beiden Wochenenden gut besucht. All denen, die an der Vorbereitung sowie an dem Oktoberfest selbst mitgeholfen haben, sei im Namen des Vorstandes herzlich gedankt. Ein besonderer Dank geht an unsere Trachtengruppe in der Parade, die trotz des schlechten Wetters marschiert ist. Eine bescheidene Bemerkung waere hier am Platz: die Transylvania-Trachtengruppe war eine der groessten der deutschen Klubs. Selbst der Wettergott war uns gut gesinnt, denn es regnete wenigstens waehrend der Parade nicht.

Das Schlachtfest findet in diesem Jahr am 15. November statt. Tische werden wie immer reserviert, Karten sind im Klubbuero erhaeltlich. Selbsteingelegtes Sauerkraut sowie selbstgemachte Brat- und Leberwurst werden an diesem Abend als Essen geboten.

Vorbestellungen fuer Brat- und Leberwurst muessen



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

Since 1963

bei Zeiten gemacht werden. Es verspricht ein gemuetlicher Abend zu werden.

Die Feier zum Volkstrauertag findet heuer am 16. November um 2.30 Uhr auf dem Woodland-Friedhof statt; Jeder ist herzlich eingeladen. Diese Feierstunde war immer gut besucht in den vergangenen Jahren und wir moechten auch heuer in aller Stille derer Gedenken, die in den beiden Kriegen ihr Leben lassen mussten, im Glauben an eine bessere Zukunft, ganz gleich wo sie auch ihre letzte Ruhestaette gefunden haben.

Die Jahresversammlung der Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada findet am 1. November um 10.00 Uhr vormittags im Transylvania-Klub statt. Jeder ist auch hierzu herzlich eingeladen. Kommt und unterstuetzt Eure Dachorganisation.

Georg Hesch, Praesident

*

Mued faellt das Laub...Die schmalen Waldessteige
Sind von dem bunten Teppich der Vergaenglichkeit bedeckt,
Aus Nebelschleiern ragen schwarz und nackt die Zweige
Wie in Verzweiflung nach dem trueben Himmel ausgestreckt.
Kein leiser Lufthauch weht. In feuchter Herbsteskuehle
Steht starr der regennasse Strauch, in tiefen Schlaf
gebannt.

Verlassen, fluegelrastend, ragt die schlanke Muehle
Talueberwaerts aus Regenwaenden in den Himmelsrand.
O, so wie du, Natur, in des Vergessens Hafen
Will ich mich bergen, abschuettelnd das Weh wie welches
Laub,

Und neugestaerkt mich heben, nach traumlosem Schlafen,
Mit fruehlingsjungen Schwingenschlaegen aus des Kummers
Staub!



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewellery Service

Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343





J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
 Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
 erster Qualität
 erhältlich in allen
 Lebensmittelgeschäften



**KAUFMAN
 FOOTWEAR**

410 KING STREET WEST
 KITCHENER, ONTARIO
 TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
 UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
 Oomphies
 Foamtread
 Feelings

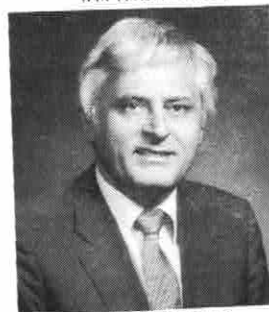
Packard
 Kingtread
 Funtread
 Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von
 HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
 78 Francis St. (Corner Water & Weber)
 Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

Rabbit

Regular gas or Diesel
 Don't settle for less

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen deutsch

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon



Ask about
 the
 AUDI Card

For three years
 you only pay
 for gas
 and insurance

BANAT - SIEBENBUERGEN 1986

Aus dem Banat schildern Frauen: "Im Feber gab es einen Aufruf fuer Leber. Solch einen Leckerbissen haben wir lange nicht gehabt. Wir sind den Nachmittag nach der Schichtarbeit und die ganze Nacht gestanden, haben uns auf dem Pflaster ein Feuer gemacht. Wissen Sie, welche Stimmung da herrscht? Die Muedigkeit, die Abspannung! Unsere trostlose Lage kommt uns da so recht zum Bewusstsein. Und dann, am spaeten Vormittag heisst es: Aus! Nichts mehr da! Die noch nicht an der Reihe waren, bekamen Gedaerme und Abfaelle. Es gab Streit und sogar Pruegeleien unter den Frauen. Es ist so erniedrigend fuer uns und kostet so viel Nervenkraft."

Sarkastische Bemerkung einer Vierzigjaehrigen: "Fuer uns braucht der Staat keine Pension mehr zu zahlen - das erleben wir nicht mehr. Wir vegetieren ja nur."

Markt in Temeschburg: ehemals so fruchtbare Gegend, heute statt einer Fuelle von Obst und Gemuese nur kleine Haeufchen von Paradeisern, Paprika, hin und wieder Kartoffel, etwas Zwiebel und Petersilie. An einigen Stellen vor Wassermelonen Menschenschlangen. Die Ware ist billig, "nur" sagt eine Hausfrau, "mit Wassermelonen kann ich keine Mahlzeit machen."

Was in den Menschen vorgeht, wenn sie eine Benachrichtigung vom Zollamt erhalten, erzaehlt eine junge Frau: "Man kann in der Nacht vorher nicht schlafen vor Aufregung. Wer soll uns etwas schicken? Wir kennen niemanden in Oesterreich. Und am naechsten Tag, nach oft stundenlangem Wartenlassen, wenn man das Paket in Haenden haelt, den Absender liest, ist man fassungslos, kann nur weinen. Ein fremder Mensch beschenkt uns! Man weiss also dort, wie es uns hier geht. Und dann die unbeschreibliche Freude der Familie beim Auspacken. Und man kann nur Dankeschoen schreiben, weil wir nichts haben, was wir den lieben Menschen schenken koennen."

Oder ein Pfarrer: "Zwar war das Fahrverbot am Tage, als ich die Pakete vom Zollamt des Bahnhofs holen sollte, noch nicht aufgehoben. Ich hatte jedoch das Glueck, zunaechst hilfreiche Leute und dann sogar ein Taxi zu finden, so dass ich die Pakete zunaechst bei meinem Onkel sicherstellen konnte. Vor vier Tagen brachte ich sie dann nach Hause. Einen Grossteil der Margarine erhielten die Eltern jener lieben Maedchen und sechs Burschen,

die gestern konfirmiert wurden."

MUESSEN WIR NOCH MEHR SAGEN?

* * *

DAS KREUZ VON LA VILLE AUX BOIS

Es war im Fruehjahr 1915. Wir kaempften damals in Frankreich. Der Schuetzengraben, den unsere Kompagnie inne hatte, fuehrte zum Teil durch den Friedhof des franzoesischen Landstaedtchens La Ville Aux Bois. Die Leichensteine waren umgestossen, die Totengebeine ausgestreut. Hinter unserer Stellung stand die Kirche des Staedtchens. Aber sie war von den feindlichen Geschossen zertruemmert. Nur der Altarraum stand noch. Von dem hohen Gewoelbebogen hing ein grosses Kreuz mit dem Gekreuzigten herab. Das war unversehrt. Sooft wir jene Stellung bezogen, verstummte alles Fluchen und Spotten. Man konnte ja dort nichts tun, ohne die Augen des Gekreuzigten auf sich ruhen zu wissen. Wer seinen Posten bezog, wer abgeloeest wurde, wer auf Patrouille oder zum Angriff vorging, der warf noch einen fluechtigen Blick hinter sich zu dem hinauf, der da am Kreuze hing.

Harte Maenner gewoehnten sich dort daran, mit dem Gekreuzigten stille Zwiesprache zu pflegen und nicht mehr zu fragen, ob die Vorgesetzten mit der Leistung zufrieden waeren, ob man Anspruch auf Auszeichnung habe, oder ob das eigene Herz sich nach der Heimat sehne. Sondern mit einem stillen, scheuen Blick fragten sie den dort oben, ob er mit ihnen zufrieden sei. Mancher Verwandete hoerte im Aufblick zu ihm auf, zu jammern. Mancher Sterbende kaempfte sich zum Frieden durch, indem er zu dem schwebenden Kreuz aufblickte.

Es war am 16. April 1915. Der Feind hatte waehrend der vergangenen Nacht einen Angriff versucht und unsere Drahtverhaue zerschossen. Sie mussten wieder dicht gemacht werden. Dazu krochen wir zu zwei Mann vor die Stellung. Als wir fast damit fertig waren, bemerkte uns der Feind. Und es entspann sich ein erbitterter Kampf. Dabei traf mich ein Gewehrschuss ins linke Auge. Meine Kraft reichte gerade noch, in die Stellung zurueckzukriechen. Der Arzt erklarte, ich muesse mit dem Tode rechnen. So wurde ich nach hinten getragen, nachdem man mich verbunden hatte. Auch das noch sehende Auge war verhuellt. Aber es sah doch. Denn ich spuerte, dass ich an jener Stelle voruebergetragen wurde, an der uns der

Gekreuzigte so oft zugesehen hatte. Das war ein schmerzlicher Augenblick, weniger wegen der blutenden Wunde, als um der inneren Not willen. Denn hinter dem Tode wartete das Gericht. Und laengst vergessene Schuld und Versaeumnis stand zwischen dem Sterbenden und Gott. Aber dann erschien zwischen beiden auch wieder der Gekreuzigte. "Fuer euch gegeben und vergossen zur Vergebung der Suenden."

So ist mir dies Bild nicht zum Sterben, sondern zum Leben erschienen und nicht wieder von mir gewichen. Ich strecke mich ihm entgegen, wie es vor mir zwischen Himmel und Erde schwebt und zwischen Himmel und Erde die abgerissene Verbindung wieder schafft. Da vergeht fuer den, der das Kreuz anblickt, kein Tag, an dem wir nicht vor diesem Bild unsere Augen verzagt niederschlagen muessen mit der demuetigen Bitte: "Gott sei mir Suender gnaedig!" Aber es vergeht auch kein Tag, an dem wir nicht unter seinen segnenden Armen dankbar jubelnd vorwaerts stuermen, dem Leben entgegen.

* * *

Denk es, o Seele

Ein Taennlein gruenet wo,
wer weiss, im Walde.
Ein Rosenstrauch, wer sagt,
in welchem Garten?
Sie sind erlesen schon,
denk es, o Seele,
auf deinem Grab zu wurzeln
und zu wachsen.

Zwei schwarze Roesslein weiden
auf der Wiese.
Sie kehren heim zur Stadt
in muntern Spruengen.
Sie werden schrittweis gehn
mit deiner Leiche.
Vielleicht, vielleicht noch eh
an ihren Hufen
das Eisen los wird,
das ich blitzen sehe!

(Eduard Moerike)

*

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

32 Duke Street West, Kitchener
600 Fairway Road South, Kitchener
Highland & Westmount, Kitchener
King & Ottawa, Kitchener
Victoria & Lancaster, Kitchener
D.D. (Don) Stafford, Manager - Kitchener Branches

(519) 578-7330
(519) 894-2100
(519) 744-7338
(519) 744-3546
(519) 743-6389
(519) 578-7330

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal



Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



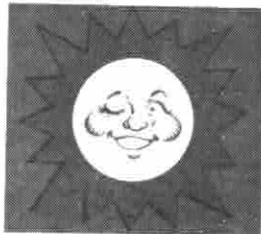
Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Größen.*

Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses



NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

**15% Diskont bis 31.12.1986
fuer alle Klubmitglieder**

8 Locations to serve you:

Pioneer Park Plaza	893-4811	The Laundromat, Cambridge	623-9550
Stanley Park Plaza	893-9960	Joe's Smoke Shop, Prudential Bldg.	745-1611
Lexington Rd.	884-2340	Little Dutch Pantry, 221 Queen St.	745-8112
Country Hills Plaza	742-3070	King St. Tailor, 41 King St. W.	745-7248

"We Specialize In Quality Cleaning"

NEW LOOK

REPAIR CENTRE
at all locations

**CLOTHING - SHOES
- LEATHERS
- ALTERATIONS**

Laundry Facilities at THE LAUNDROMAT

130 Cedar St.
Cambridge

PIONEER PARK PLAZA

123 Pioneer Dr.
Kitchener

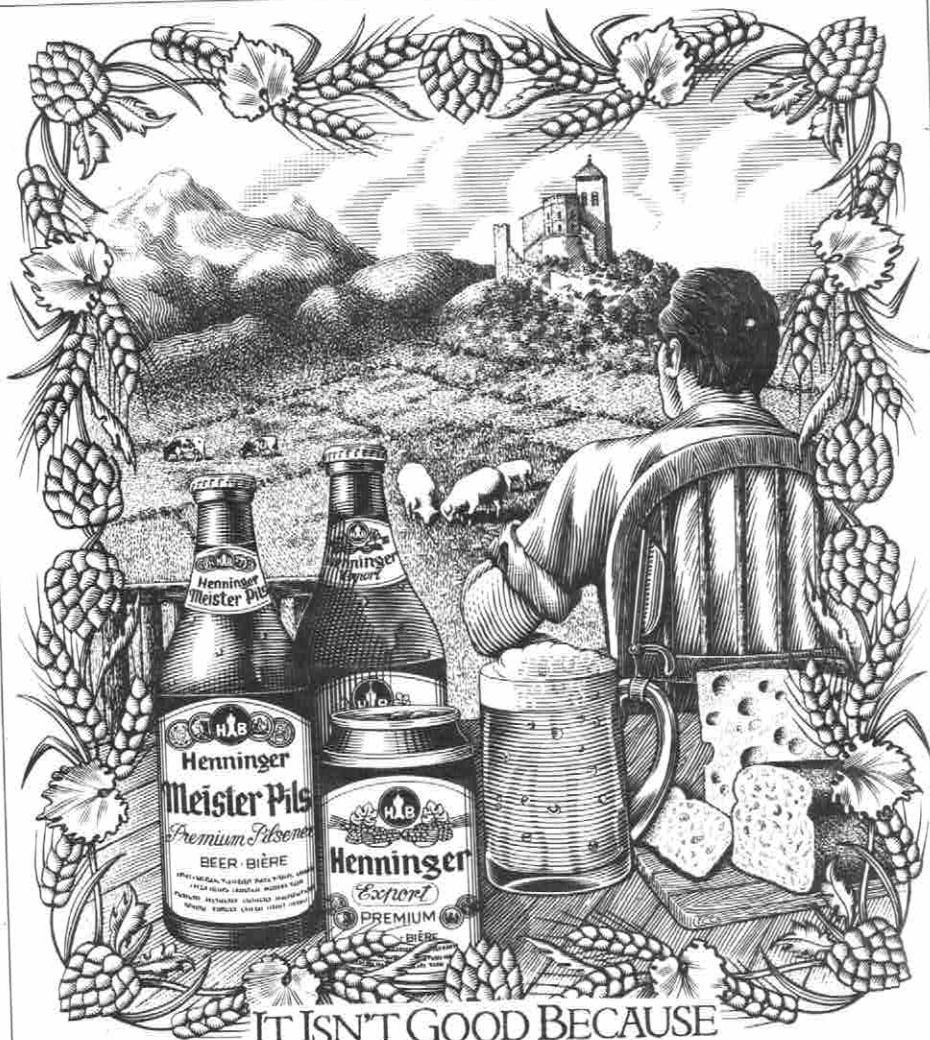


"Established 1966"

SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



IT ISN'T GOOD BECAUSE
IT'S OLD.
IT'S OLD BECAUSE
IT'S GOOD.

It's over 300 years since the first tankards
of Henninger Beer were drawn from the barrel.
Today, Henninger is still one of the more
popular beers in Germany.
Try the authentic German taste of Premium
Henninger Export and Meister Pils.

BREWED IN ONTARIO.
NOW IN CANS OR BOTTLES AT
REGULAR PRICES.

Henninger
Since 1653

AUS KLUB UND UNTERGRUPPEN

Kulturgruppe

Die Kulturgruppe dankt nochmals allen, die beim Oktoberfest beim Verkauf mitgeholfen haben. Der eingenommene Betrag wird wie bisher unter alle Kulturuntergruppen aufgeteilt werden.

*

Frauenverein

Der Frauenverein macht nochmals auf seine BASAR am 23. November aufmerksam. Fuer diesen Zweck muessen wir wieder an unsere Frauen herantraten und sie alle um Weihnachtsgebaeck bitten. Das Gebaeck kann am 20. November im Klub abgegeben werden; wir werden da sein zwischen 7 und 9 Uhr.

Sollte es einigen nicht moeglich sein, das Gebaeck im Klub abzugeben, rufen Sie bitte:

Maria Rauh	Tel. 745-9506
Maria Hesch	744-9089
Maria Poschner	885-1644 an.

Am 20. November halten wir auch unseren Heimabend ab. Alle Frauen sind herzlich eingeladen.

*

E i n l a d u n g

Im November findet immer der traditionelle Trachtenball des Saxonia-Klubs in Aylmer statt, der in der Vergangenheit von Kitchener immer gut besucht war.

Auch in diesem Jahre hat der Klub zu dem am 8. November stattfindenden Trachtenball sowohl die Landsmannschaft als auch den Transylvania-Klub herzlich eingeladen. Das Fest beginnt um 8.00 Uhr abends; es spielen die "Romeros". Eintrittspreis pro Person \$ 4.00, fuer Trachten \$ 2.00.

Wir wuerden es sehr begruessen, wenn auch heuer wieder viele daran teilnehmen wuerden.

LANDSLEUTE! JETZT IST DIE ZEIT, WO WIR UNSERE SPENDE FUER DIE SIEBENBUERGENHILFE EINSCHICKEN SOLLTE,
WENN SIE NOCH BIS WEIHNACHTEN ZU DENEN KOMMEN SOLL,
DIE SCHON LANGE KEIN RECHTES WEIHNACHTEN MEHR ERLEBT
HABEN

K l u b - K a l e n d e r

fuer November 1986

Samstag,	1.Nov.:	Jahresversammlung der Landsmannschaft	10.00 Uhr
Dienstag,	4.Nov.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	15.Nov.:	S C H L A C H T F E S T mit selbstgemachter Brat- und Leberwurst und Sauer- kraut, Hausgemachte Wurst auf Vor- bestellung im Klub. Karten und Tischreservierung im Klubbuero.	6.30 Uhr
Sonntag,	16.Nov.:	Totenehrung auf dem Woodland Friedhof zum deutschen Volkstrauertag	2.30 Uhr
Dienstag,	18.Nov.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr

*

V o r a n z e i g e :

- 2.u.16. Dez. Vorstandssitzung
- 21. Dez. Weihnachtsfeier
- 31. Dez. Silvester-Rummel

* * *

Herbstlied

In beiden Haenden press ich
die vollste Traube heut';
es rinnt mir durch die Finger
des Mostes Suessigkeit.

Ade, ihr Flitterblueten,
ihr Fruehlingsschwaermerein!
Ihr habt mich leer gelassen,
nun ruft der Herbst: "Schenk ein!"

Schenk ein, schenk ein! ich haschte
umsonst nach manchem Stern;
nach dem will ich nun greifen,
was Wesen hat und Kern.

(Michael Albert)

Margaret Schiketanz

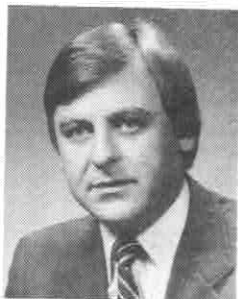
Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320



Mat Wolf

Randy Rothwell

- Sales • Service
- All Make Leasing

(Domestic & Imports)



Mazda

570-580 Huron St., Stratford 271-7520



OF WATERLOO
15 University Avenue East,
Waterloo, Ontario N2J 4K7

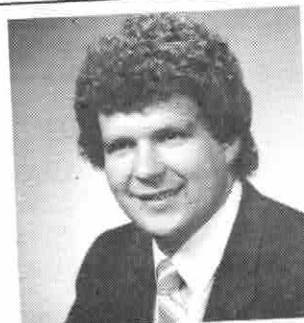
YOUR VOLVO - BMW DEALER

(519) 885-5090



Wir sprechen deutsch

VOLVO



Michael Fritsch

Wir danken allen Inserenten freundlichst fuer ihre Unterstuetzung und ersuchen alle unsere Leser, diese Firmen bei ihren Einkaufefen zu beruecksichtigen.

DER KLUBVORSTAND

CFCA fm 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras

JUST FOR YOU

Membership in Lutheran Life is special because it offers qualifying Lutherans insurance protection *plus* fraternal benefits and programs.

Lutheran Life is the only fraternal Society exclusively serving Lutherans in Canada. It is a member-owned, member-directed Society operated for the benefit of members and for service to the Canadian Lutheran Community.

Talk to your Lutheran Life representative about the benefits our Society can offer. See how fraternal membership can be special for you.



Lutheran Life Insurance Society of Canada

Name:

Hugo Klein

Title:

District Representative

201-501 Krug Street

Kitchener, Ont.

N2B 1L3

Tel.: Bus. 742-8381

Res. 743-4992

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Hochzeiten:

Am 8. August 1986 heirateten in Kitchener:
William J. V a n B r e u g e l und Diana K a r s c h-
t i. Eltern der Braut aus Nieder-Eidisch bezw. Zen-
dersch gebuertig, die des Braeutigams aus Holland.

Am 11. Oktober 1986 heirateten in Kitchener:
Thimoty I n g o l d und Heidi F i s c h e r. Eltern
der Braut aus Deutschland bezw. Burghalle gebuertig.

Todesfaelle:

Am 7. Oktober 1986 verstarb in Detroit, Michigan
durch einen tragischen Betriebsunfall der aus Saech-
sisch-Regen gebuertige Dietmar T u e r k im Alter von
51. Jahren.

Am 9. Oktober 1986 verstarb in Cambridge (Galt)
die aus Birk gebuertige Susanna D i e n e s c h geb.
Roth im Alter von 78 Jahren.

* * *

Die Kegelgruppe gibt bekannt:

Am. 5. Oktober waelhten wir einen neuen Vorstand:
Praesident: John Dienesch jun.
Vize-Praes.: Hans Dienesch sen.
Schriftfuehrer: John Proksch
Kassier: Martin Intscher

*

Und wieder flieht dem Ende zu ein Jahr,
das Laub der Waelder steht in hellen Flammen.
Als braechten Goetter Lebensopfer dar,
so zieht das Herz im Schmerze sich zusammen.

Und wieder wird dem Sinn erhaben klar:
Der Tod, und naht er gnadenlos in Flammen,
zeugt allzeit das Gesetz des Lebens wahr -
Das Sein besteht, ein Schein nur bricht zusammen.

(Anne von Oesen)

LANDSMANN, DENK AN DEINE SPENDE FUER DIE ALTE HEIMAT!

Fragen an einen Toten

Ich war nicht bei dir, als du starbst. Vielleicht bist du deshalb nicht tot fuer mich. Ich sehe dich nicht als Toten. Ich sehe dich immer noch, wie du am Abend des Abschieds aus dem Dunkel vor dem Haus den Kopf zurueckwandtest, hell vor der Schwaerze der Nacht, mit laechelndem Mund und viel zu uebermuedeten Augen, sehe deine gruessend gehobene Hand, ehe du mit der Finsternis zerschmolzest, um nie mehr daraus aufzutauchen. Es war der Abschied zur Reise in ferne Laender. Von woher ich die erste Ansichtskarte haben wolle, fragtest du, und ich antwortete lachend: Nicht frueher als aus Persien! Aber keine Karte kam an. Du hast Persien nicht erreicht. Lange vorher bist du dem Unterwegstod begegnet, auf fremder Strasse, in fremdem Mondlicht, und dein Aufbruch war ans Ziel gekommen. Welches Ziel hast du erreicht?

Ich konnte nicht dabei sein, als du starbst. Ich konnte nichts verhindern und nichts helfen in deiner letzten Stunde, die nur ein Augenblick war, nicht deine Hand halten, nicht deine Stirn kuehlen, nicht Worte sagen, die hilflose Worte gewesen waeren, aber doch Bruecken des Herzens. Ich habe deinen Atem nicht vergehen hoeren. Ich habe dich nie mehr gesehen.

Neulich kam ich auf der Strasse dazu, als gerade ein Unfall passiert war. Ein alter Mann war in ein Auto gelaufen. Nun lag er, waehrend viel Aufregung herrschte und einige sich rasch auf den Weg machten, Hilfe zu holen, sterbend am Rand des Weges, still, beinahe bewusstlos und wohl ohne Schmerzen. Aber seine Haende waren unruhig und suchten, suchten. Ich nahm sie knieend in meine und hoerte mich in sinnloser Wiederholung Worte sagen, die beruhigend klangen und ihm wohl ein wenig durch das Schwerste halfen. Denn er wurde ruhiger, und sein Tod war schliesslich wie ein Hauch. Ein fremder alter Mann. Sein blasses Gesicht verschmolz auf beaengstigende Weise mit dem deinen.

Wir haben erstaunlich oft ueber den Tod und sein Jenseits gesprochen, behutsam und ohne allzu gewohnte Vokabeln, aber doch so offen, wie es grosse innere Naehheit ermoeoglicht. Fuer dich war die Erkenntnis der Todesgrenze ein Mittel zur Bejahung und Gestaltung der Welt. "Oeffne mit deinem verlorenen Blut meine knospenden Augen im Schneesturm der Dinge...."

Ich war nicht bei dir, als du starbst. Ich habe dich nicht tot gesehen. Darum bist du nicht tot fuer mich. Aber sicher nicht nur darum. Du lebst. Das ist mehr als Nichttotein. Du lebst ueber deinen und meinen Tod hinaus. Die enge Pforte ist ein Tor, hinter dem du auf unsere grosse Zukunft wartest. Denn unser Weg geht weiter.
(Gerd Heinz-Mohr)

*

AUS ALTEN ZEITEN

Die Coetisten.

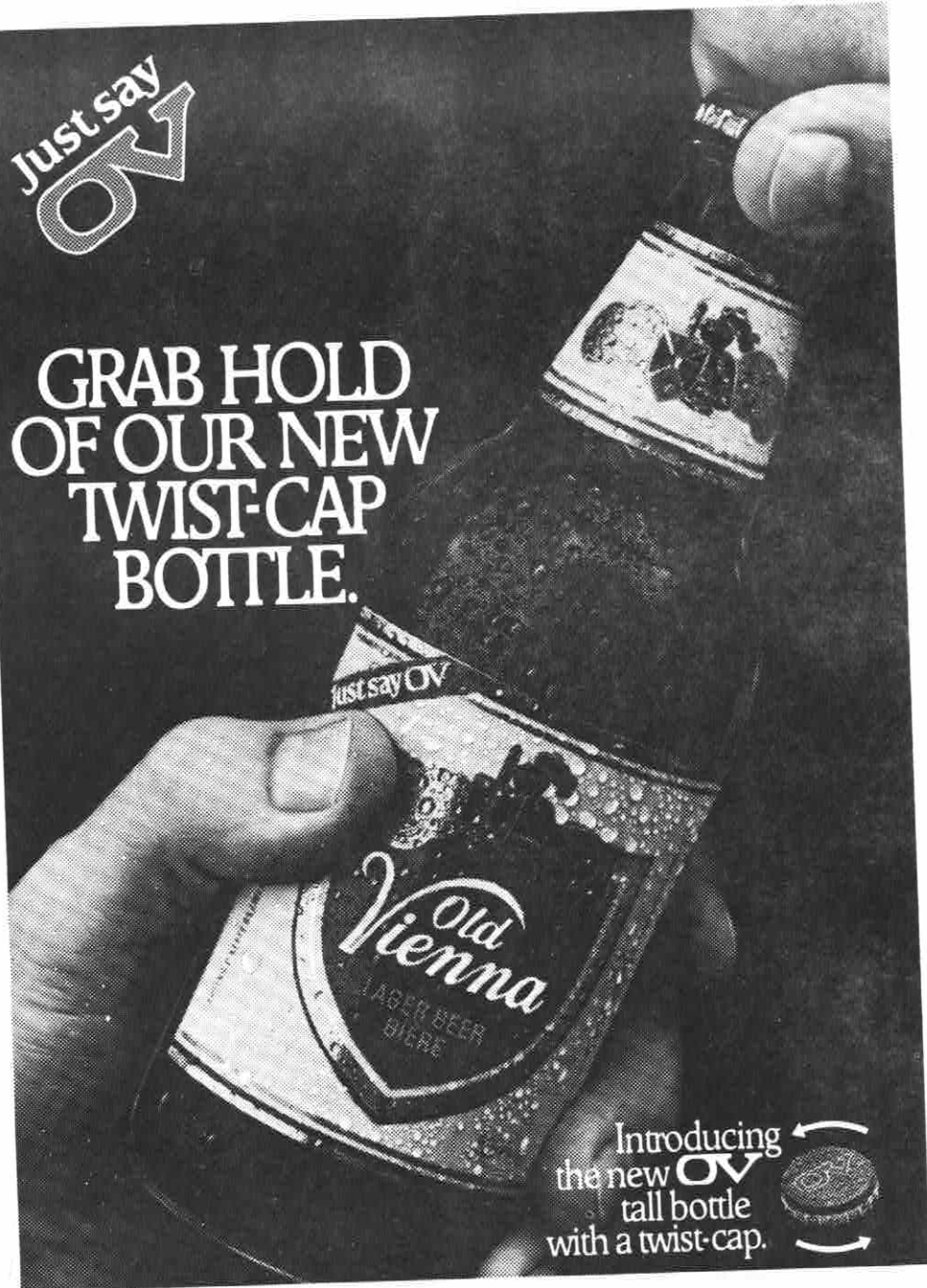
Bis 1945 bestanden an den siebenbuergisch-deutschen Gymnasien jahrhundertalte Schuelerverbindungen, die Coeten, Buende zur Selbstverwaltung der "Studenten", die als Abbild der Freischaft des ganzen Volksstammes von der Liebe der Bevoelkerung und der Romantik eines frohen Burschenlebens bis in unsere Zeit beglaentzt waren. Freilich sind die Coetisten nicht immer sanfte Juenglinge gewesen. Die Chroniken melden oft von Aufruhr und Strafen, so zum Beispiel, wenn die Kronstaedter Studenten breite Huete tragen wollten, was ihnen der Rat erst nach mancher Erwaegung verstattete. In Hermannstadt kam es mehrfach zu wilden Kaempfen zwischen Schuelern und kaiserlichen Soldaten. Absonderliche Zustaende spiegelte die Bistritzer Schulmatrikel 1721, als sie den Tod des Georgius Gross meldet, der 53 Jahre lang die Schule besuchte und davon 36 Jahre hindurch Praefekt des Coetus war. Als Rakoczi Hermannstadt belagerte, fochten die 145 Studenten mit ihrem Rektor, dem nachmaligen Bischof Haas, stets an der gefaehrlichsten Stelle, und sie versahen 1717 waehrend der Pestzeit mutig den Leichendienst, weswegen sie mit Wein und Geld beschenkt wurden. Die vierzig Kronstaedter Studenten, die mit Michael Weiss am 16. Oktober 1612 bei Marientburg gegen Gabriel Bathory kaempften, fielen bis auf einen, und als dreihundert Jahre spaeter alle Coetisten des Landes dort zusammenkamen, um das den Hellden gestzte Denkmal einzuweihen, da dunkelte schon die Blutwolke zweier Weltkriege auf, die auf diese froehliche Jugend niederging.

Ein siebenbuergischer Pfarrer als Rebell.

Der Heltauer Pfarrer Kapini zog um 1512 nach Wien, wurde Universitaetsprofessor und nach dem Tode des Kaisers Maximilian, als die Bevoelkerung gegen die Vorrechte des Adels eine grosse Bewegung wagte, Buergermeister

Just say
OV

GRAB HOLD
OF OUR NEW
TWIST-CAP
BOTTLE.



Introducing
the new **OV**
tall bottle
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

•
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

•
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



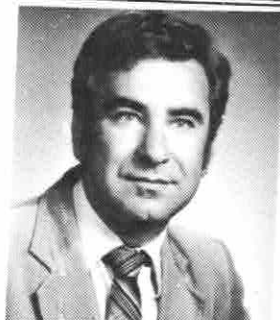
MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER

General Manager



KLAUS VOGEL CTC.

K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

und Rufer im Streit. Der spaetere Kaiser Ferdinand schlug den Aufruhr nieder. Die Neuerer standen auf dem Richtplatz. Keiner bat um Gnade. So wurden sie alle, darunter Kapini, 1522 gekoepft. Ein anderer Kapini, der Kronstaedter Deputierte Karl Maager, trat Jahrhunderte spaeter im Reichsrat zu Wien 1860 ebenfalls unter dem Jubel der Bevoelkerung fuer eine Verfassung ein; es waren mildere Zeiten. Er verlor den Kopf nicht. Seine Anhaenger setzten sich vielmehr auf den ihren den "Maagerhut" auf, eine Nachbildung des seinen, der zur grossen Mode der Liberalen wurde. *

Der tote Soldat

Auf ferner, Fremder Aue,
da liegt ein toter Soldat,
ein ungezaeheter, vergess'ner,
wie brav er gekaempft auch hat.
Es reiten viel Generaele
mit Kreuzen an ihm vorbei;
denkt keiner, dass, der da lieget
auch wert eines Kreuzleins sei.
Es ist um manchen Gefall'nen
viel Frag und Jammers dort.
Doch fuer den armen Soldaten
gibts weder Traene noch Wort.

(Johann Gabriel Seidl)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
Kitchener, Ontario Tel.(519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Der Artikel: Aus alten Zeiten, wurde dem neuen Band "Wir Siebenbuenger" entnommen. Der Artikel: Banat - Siebenbuergen 1986, aus MITTEILUNGEN, Freundeskreis der Stiftung Soziales Friedenswerk.

Einsendeschluss fuer die naechste Ausgabe: 25.November

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

R.R. 3 WATERLOO



Smith Macnaughton Insurance

Let's time to talk rates

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481

**More ways to build
your financial future**



Mutual
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope

FM 108

- Unterhaltungssendungen •
in deutscher Sprache

SONNTAGS VON 6.00 BIS 20 UHR

mit

SIGGI LEIPOLD HARRY MARKNER ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm Sales and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.
1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 33 Years of Experience

TERRYLAND

Exclusive Bathrobes & Towels
from West-Germany

Computer-Embroidery

King Centre, Top Level
Kitchener, Ont.
N2G 4P9
Phone: (519) 576-6220

- Groesste Auswahl an Bademaenteln in Ontario
Alle Arten von Handtuechern
Deutsche Bettwaesche und Daunendecken

*Compliments
of...*

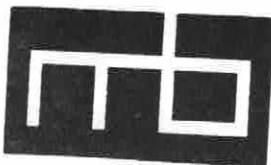


**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

LANG

M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

*Real Estate Brokerage
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527